



# **THE BESB BUZZ...**

**Un Boletín para las Familias de Niños  
Ciegos o con Deficiencias Visual**

**Volumen 31  
Otoño de 2023**

**Publicado por la Oficina de Educación y Servicios para  
Ciegos del Departamento de Servicios para Ancianos y  
Discapacitados del Estado de Connecticut (BESB)**



**En este Volumen:**

**Estudiante Honorable de BESB 2  
Eventos para Estudiantes y Familias 2  
Eventos para el Personal 9  
Alrededor de la Web 10  
Reservar la Fecha 10**

**El BESB Buzz es ahora totalmente digital. Puede encontrar los números anteriores en inglés y español en [nuestro sitio web](#). No dude en ponerse en contacto con los coeditores del boletín en [Jessie.Mabry@ct.gov](mailto:Jessie.Mabry@ct.gov) o [Danielle.Valente@ct.gov](mailto:Danielle.Valente@ct.gov). Agradecemos sus comentarios e ideas para futuros temas del boletín.**

## Estudiante Honorable de BESB



Sarah Bohon, estudiante de décimo grado de la Escuela Americana para Sordos, recibió dos premios al final de su noveno grado. Uno reconoció su servicio a la comunidad ASD y el otro su participación en Creative Connections Artlink y el Proyecto cARTie.

A través de Creative Connections, los estudiantes crean un arte que refleja su vida y su cultura. El principio impulsor del Proyecto cARTie es que “el arte es nuestro lenguaje y dedicar tiempo a entendernos a nosotros mismos y a los demás con el arte y a través del arte respetando y aprendiendo al mismo tiempo las lenguas, culturas y orígenes de los demás, es como el latido del corazón de la humanidad”.

Sarah es sorda y ciega y tiene el síndrome de CHARGE. Se ha convertido en una joven fuerte y realizada, y los que la conocen están muy orgullosos de su gran trabajo. ¡Enhorabuena, Sarah!

## Eventos para Estudiantes y Familias

Nuestro personal de Servicios para Niños de BESB siempre trabaja arduamente para ofrecer a nuestros estudiantes de todas las edades oportunidades de diversión y socialización, así como eventos para los padres. Estos últimos meses han estado repletos de actividades enriquecedoras. Veamos algunas de las más destacadas.

### ***Terapia Virtual de Música Mensual, de marzo a junio***

Nos asociamos con CT Music Therapy para efectuar sesiones virtuales de música separadas para estudiantes en edad preescolar y escolar a lo largo de la primavera. La asistencia promedio fue de cuatro niños por sesión. Los participantes podían pedir canciones y cantar, actuar o moverse a su antojo. El musicoterapeuta incorporó a las canciones conceptos de desarrollo como el tempo, la dirección y el volumen.

### ***Evento Estudiantil de Roaring Brook 25 de marzo de 2023***

Cuatro estudiantes de primaria y secundaria participaron en una visita guiada al centro de la naturaleza en Roaring Brook y pudieron aprender de forma práctica sobre los animales y las plantas de la región. También pudieron tocar madera masticada por castores, nidos de pájaros reales, y tortugas, lagartos y serpientes.



Algunos también utilizaron un circuito cerrado de televisión para observar con una lupa algunas de las plantas e insectos más pequeños.

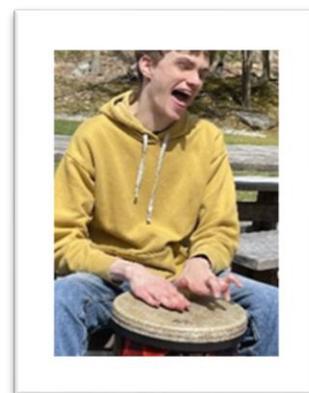
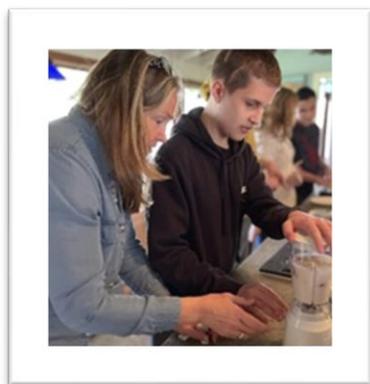
Los estudiantes pudieron conectarse entre sí y apreciaron mucho conocer a otros compañeros con discapacidades visuales. Este grupo disfrutó mucho del acto y le gustaría reunirse de nuevo.



## ***Programa de Cocina "Salto a la Vida" (Leap into Life)***

***11-12 de abril de 2023***

Este programa incluyó a cinco estudiantes de los grados 7-12 y se celebró en el Sound Retreat de Chester, CT. Los estudiantes aprendieron a planificar y preparar varios desayunos y almuerzos con diversos electrodomésticos y utensilios de cocina. También tuvieron la oportunidad de participar en círculos de tambores y en una meditación sonora. Tras el evento, se les entregaron algunos utensilios de cocina para que se los llevaran a sus casas.





### ***Seminario del Programa de Educación de Padres 25 de abril de 2023***

Este año el PEP organizó un evento virtual con un presentador de Microsoft Teams. Entre los asistentes hubo padres, maestros y proveedores de servicios, con un promedio de veintitrés asistentes durante todo el evento. Karen Olson, del Consorcio de Ciegos y Sordos de New England, habló sobre la Jerarquía de la Comunicación y el uso de la técnica de mano sobre mano. Este evento estuvo dirigido a las familias con niños sordos y ciegos, y a jóvenes estudiantes con discapacidades múltiples.

Los participantes consideraron que la conferencia aclaró realmente cómo hacer un mejor uso de los objetos y la lenta transición a las imágenes, si el estudiante tenía suficiente visión para verlas. Los participantes señalaron que comprendían mejor por qué es tan importante el mano sobre mano. Muchas de las respuestas a la encuesta también indicaron que les gustó que el evento tuviera un formato virtual.

### ***Excursión del Preescolar al Zoológico de Beardsley 29 de abril 29 de 2023***



Nueve niños de preescolar y sus familias disfrutaron de una ajetreada mañana en el zoológico. Para empezar, se reunieron en la Estación de Exploración Hanson para ver de cerca el caparazón de una tortuga. Los niños tuvieron la oportunidad de tocar la tortuga viva, así como de explorar caparazones de tortugas más grandes que ya se habían desprendido.

Posteriormente estas familias desafiaron la lluvia, el frío y el viento con una sonrisa en sus rostros para viajar desde la Estación de Exploración hasta el invernadero. Una vez allí, los estudiantes disfrutaron de cuatro experiencias sensoriales únicas. Escucharon y aprendieron sobre el sonido único de las llamadas de cada una de nuestras ranas locales de Connecticut, y pudieron tocar y explorar una variedad de plumas diferentes, ¡algunas casi tan largas como los estudiantes! En otra estación táctil pudieron tocar pieles y cueros de animales diferentes. La última estación fue un

encuentro olfativo. Los estudiantes tuvieron la oportunidad de oler plantas interesantes (como las hojas de una planta de jengibre) y varios aromas embotellados que se utilizan en el zoológico. La lavanda les encantó, pero la orina de visón no fue tan popular. Los estudiantes también disfrutaron oliendo pieles de lobo y conejo.

Para terminar la excursión, todos los estudiantes y familiares pudieron dar varias vueltas en el adorado carrusel del zoológico. A pesar del tiempo, fue una mañana estupenda para los estudiantes y una gran oportunidad para que sus familias se conectaran entre sí.



## ***Salto a la Vida: Día de las Familias en Mystic Seaport***

***7 de mayo de 2023***



Este fue el primer evento familiar organizado por el programa Salto a la Vida y ¡fue un gran éxito! Asistieron seis estudiantes de los grados 7-12 junto con sus familias. Trabajamos junto con el Departamento Educativo del Puerto Marítimo para crear un evento interactivo en un museo vivo al que nuestros estudiantes normalmente no habrían tenido acceso.

Los estudiantes tuvieron la oportunidad de trepar por las cuerdas de un gran velero. Con arneses puestos, el personal del BESB y los empleados del puerto trabajaron juntos para guiar a los estudiantes ciegos y con deficiencias visuales durante el proceso de subir y bajar de forma independiente. ¡Todos los estudiantes decidieron participar, se animaron unos a otros y se retaron a subir hasta la cima para asegurarse 10 años de buena suerte! Después el grupo se dirigió a la imprenta situada en los terrenos del museo para aprender sobre las imprentas y crear su propio grabado para conmemorar el día.

Los estudiantes tuvieron la oportunidad de trabajar duro y desafiarse a sí mismos, y de conocer a otros estudiantes y relacionarse con otros compañeros con discapacidades visuales similares. Fue una tarde estupenda y esperamos poder seguir colaborando con el Seaport en el futuro.



### ***Excursión del Preescolar al Museo Infantil de Connecticut 10 de junio de 2023***

Ocho pequeños en edad preescolar y sus familias tuvieron la oportunidad de explorar las salas de exposiciones del Museo Infantil de Connecticut, en New Haven. El museo está organizado en torno a la teoría de las inteligencias múltiples de Howard Gardner y es totalmente práctico.

Las familias pudieron jugar con sus hijos por todo el museo antes de que abriera al público. Tuvieron la oportunidad de conocer a otras familias y establecer contacto. Al final del viaje, todas las familias se reunieron en la sala más grande para realizar una lectura conjunta del libro *Growing Vegetable Soup*, de Lois Elhert. El personal del museo creó cajas de cuentos para cada niño que contenían un ejemplar del libro impreso o en braille, junto con objetos interactivos que ayudaban a contar la historia.



## ***Salto a la Vida: Aventura en Bicicleta sobre Raíles 22 de junio de 2023***

Seis estudiantes de los grados 7-12, algunos acompañados por sus familiares, se reunieron en la estación de ferrocarril de Essex para dar un paseo de ocho millas en bicicleta sobre raíles. Comenzaron la mañana con un refrigerio y luego disfrutaron del pintoresco paseo, ayudando a pedalear sus bicicletas con sus compañeros. A lo largo del recorrido se les contó la historia de las bicicletas y de la vía férrea. Tras el paseo, volvieron a reunirse en la estación de ferrocarril para comer pizza.

Los comentarios sobre el acto fueron muy entusiastas. Los estudiantes incluso intercambiaron información de contacto para seguir comunicándose durante el verano.



## ***Programa de Verano para Adolescentes del Centro de Artesanos Tejedores de Hartford Junio-Julio de 2023***



El verano pasado estuvimos encantados de colaborar por primera vez con el Centro de Artesanos Tejedores en Hartford para ofrecer un campamento de verano a nuestros estudiantes. Ann Kollegger, directora ejecutiva del Centro, nos dio permiso para adaptar este informe, que ella incluyó en su reciente boletín:

A finales de junio recibimos en el Centro de Tejedores a tres estudiantes de BESB de los grados 7-10. Comenzaron con una orientación sobre las instalaciones, a cargo del personal del Centro y de un miembro de BESB. Después pasaron cuatro miércoles aprendiendo a tejer con Sally, nuestra instructora, en nuestro estudio principal. Al final de la cuarta sesión, desenrollaron sus telas de los telares y las lavaron.

Durante la quinta y última sesión, las estudiantes trabajaron con nuestro equipo de costura para diseñar proyectos acabados con sus telas tejidas a mano. A lo largo de su estancia aquí, celebraron cumpleaños con nosotros, disfrutaron de un almuerzo con nuestra becaria universitaria y tejieron junto a nuestros artesanos adultos con discapacidades visuales, entre ellos Jessie Mabry, trabajadora de BESB.

Agradecemos al grupo su disposición a colaborar con nosotros para hacer realidad esta idea. Los adolescentes nos han dado muy buenos comentarios y sugerencias mientras pensamos en cómo continuar con este programa el próximo verano. Refiriéndose al tejido, uno de ellos dijo: “¡Me encanta! Es muy satisfactorio”.

### ***Habilidades para la Vida*** ***31 de julio - 4 de agosto de 2023***

Éste fue un programa de una semana de duración que se enfocó en las habilidades de orientación y movilidad en vecindarios comerciales y residenciales. Asistieron siete estudiantes, todos ellos usuarios de bastón de los grados 8-12. Navegaron por cruces de calles sencillos y complejos, utilizaron mapas táctiles y aplicaciones relacionadas con los viajes, utilizaron el transporte público, practicaron habilidades de la vida diaria relacionadas con la preparación de alimentos y el manejo del dinero, y disfrutaron de una comida fuera de la casa. Aparte de los objetivos de mejorar la movilidad y las habilidades de vida independiente, los participantes tuvieron la oportunidad de asumir la responsabilidad de la planificación, relacionarse con sus compañeros y observar a otros estudiantes como modelos a seguir.

### ***Programa de Educación de Padres “Trick or Treat”*** ***(Truco o Trato) con Miracle League de Connecticut*** ***28 de octubre de 2023***



En nuestra primera colaboración de este tipo, los miembros de nuestro comité PEP diseñaron una mesa para sensibilizar a la población en un evento accesible de "truco o trato" para niños con discapacidades y sus familias. Se trata de una larga tradición anual que se celebra en los terrenos del Miracle League en West Hartford. Alrededor de 500 invitados, entre ellos niños disfrazados desde 2 meses hasta 22 años, visitaron a representantes de unos 40 grupos cívicos, pequeñas empresas y organismos estatales y locales como los Servicios para Niños de BESB.



Siete u ocho estudiantes de BESB se acercaron a saludarnos y a llevarse un regalo. Hubo muchos asistentes con y sin discapacidades visuales que elogiaron la accesibilidad de los artículos de nuestro mostrador. Además de las chupetas y los aros de araña más convencionales, ofrecimos calabazas y hojas de papel grueso y texturizado con etiquetas en braille en las que se leían las palabras "wow" y "super". Los visitantes encontraron especialmente fascinantes estos adornos otoñales.

A pesar del calor atípico, nuestros profesores disfrutaron de la oportunidad de saludar a algunos de nuestros estudiantes y de dar a conocer al público los servicios de BESB. También fue la primera vez que el comité PEP organizó un acto en el otoño, además del habitual en la primavera, y nos pareció que tuvo un gran éxito.

## Eventos para el Personal

### ***Servicios de Otoño para el Personal Escolar Septiembre-Octubre de 2023***

Cada otoño, a finales de septiembre y principios de octubre, ADS/BESB ofrece capacitación a los miembros del equipo que trabajan con estudiantes clientes. Durante los cursos, los participantes aprenden sobre los servicios de ADS/BESB, las afecciones oculares comunes que causan problemas de visión y las estrategias de intervención adaptadas a afecciones oculares específicas, así como técnicas para trabajar con estudiantes con deficiencias visuales.

Las capacitaciones en servicio se ofrecieron en las siguientes categorías: preescolar (niños de 3 a 5 años), para profesionales para todas las edades, equipos que trabajan con estudiantes que leen letra impresa, equipos que trabajan con estudiantes que leen Braille, equipos que trabajan con estudiantes que tienen discapacidades múltiples, y equipos que trabajan con estudiantes con CVI (CVI se refiere a deficiencias visuales relacionadas con el cerebro) que completan tareas académicas. Alrededor de 230 personas asistieron a las jornadas de capacitación para el servicio en el otoño de 2023.

### ***Conferencia de NEAER 1-3 de noviembre de 2023***

La conferencia anual de la Asociación del Nordeste de Educación y Rehabilitación para Ciegos y Discapacitados Visuales (NEAER), es una gran oportunidad para los profesionales de la visión de New England para aprender, establecer contactos y compartir las mejores prácticas.

Muchos de nuestros empleados asistieron este año, entre ellos, cuatro talentosos presentadores: Matt Tietjen, Alicia Tucker, y otros anfitriones, "Abrazar múltiples verdades: Una conversación honesta sobre el CVI"; Molly Bryant ofreció un taller de *hacer y llevar* llamado "Construya Su Propia Aula Virtual"; y Evelyn Furey se unió a Matt Tietjen y otros para presentar "Orientación y Movilidad (O&M): Consideraciones para Personas con CVI".

## **Alrededor de la Web**

Siempre nos gusta mostrar artículos que nuestros profesores de BESB publican para ayudar a otros en este campo. El pasado mes de abril, Amy Flores escribió una guía ilustrada para hacer más lentos los vídeos en un iPad y adaptarlos mejor a las necesidades visuales de algunos estudiantes. Pueden encontrar su artículo (en inglés) en el siguiente enlace: [Changing the Speed of a YouTube Video – Paths to Literacy](#).

***Reservar la Fecha***

***December 2, 2023***

### ***Salto a la Vida: Paseo Festivo***

Este evento tendrá lugar en Main Street en Ridgefield, e incluye pizza y helado. Por favor, póngase en contacto con el TVI de su hijo/a o envíe un correo electrónico a Jen Prugh, [jen.prugh@ct.gov](mailto:jen.prugh@ct.gov), para obtener información sobre la inscripción. La inscripción se cerrará el miércoles 29 de noviembre.

Como recordatorio, las actividades de *Salto a la Vida* están diseñadas para estudiantes que planean la transición a la universidad y a una carrera profesional, y cumplen con los siguientes requisitos previos:

1. Completa independencia en el cuidado personal diario con planes para vivir de forma independiente;
2. Motivación personal para aumentar la independencia en los recorridos por la comunidad, probar nuevas actividades recreativas y de esparcimiento, y desarrollar un estilo de vida independiente y saludable, y
3. Capacidad para auto regular el comportamiento, llevarse bien con los demás en un entorno de grupo, y estar seguro con una supervisión mínima.

**Les deseamos un otoño acogedor y unas felices fiestas.  
¡Estaremos de regreso en la primavera!**